

XIII. *S.*

*Ms. 481.*

DRŽ. BIBLIOTEKA  
v Ljubljani.

IX



~~Ms. 481~~ I.

Ms. 481.

DRŽ. BIBLIOTEKA  
v Ljubljani.

XIII.

1  
L

1

1. Slovo.

Na žiljske doline!

Se pod lipo poje!

Barčica je spuvana

Od kraja preč odtisnjana.

Oh od kraja preč,

Oh od kraja preč

Naraj nikoli več!

Barba začne puavati

Dečua začne jokati.

"Oh ne joči več

"Oh ne joči več

"Ki ne pomaga nič!"

"Koj sèn pùbič tebi djaù

"Ki včera sèn per tebi spaù?"

"Oh ne vdajej se

"Le počaj na me

"Tes gvišno vremantte!"

2

" Jes pa čakati kne mô  
 " Man masa kudo mačeho,  
 " Jes se vdaña bon  
 " Se ošeniña bon  
 " Sebe zapuostiña bon! "

" San stoji sdej lipica  
 " Sva z mojo lubco rajaiña,  
 " Tičice pojô  
 " Puzice cvetô  
 " Naj lubčen v kraji bo! "

Ly

2. Kukovca.

Na Lilske doline.

Kukovca mi nosi beli list :-  
 Notre drugga ne stoji :-  
 Da moja dečua druje ma :-  
 al jih ma, pa nej jih ma :-  
 al jes pubeč za kej bon :-  
 Drugo lubco dro dobôn. :-



S  
13. Pravi púbič.

Za žilské doline.

Sèn mi nè púbič perleti  
 Pred okenco ve nagüasi.  
 "Le tú si ti, le tú si ti  
 "Le koj si mi pernesu? "

"Pernesu sèn ti črevelče  
 "Oj črevelče prov prajzaršče. " "  
 "Le běži proč, le pojdi proč  
 "Saj nisi ti te pravi. "

Sèn mi nè púbič perleti  
 Pred okenco ve nagüasi  
 "Le tú si ti, le tú si ti  
 "Le koj si mi pernesu? "

"Pernesu sèn ti štunfiče  
 "Oj štunfiče prov purgaršče. " "  
 "Le běži proč, le pojdi proč  
 "Saj nisi ti te pravi. "

S'en mi nè pùbič perletí  
 Pred okenco se nagiãasi.  
 "Le tã si ti, le tã si ti  
 "Le koj si mi pernesu?"

"Pernesu s'en ti pantelče  
 "Gj pantelče prov židaste."  
 "Le bëri precë, le pojdi precë  
 "Saj nisi ti te pravi."

S'en mi nè pùbič perletí  
 Pred okenco se nagiãasi.  
 "Le tã si ti, le tã si ti  
 "Le koj si mi pernesu?"

"Pernesu s'en ti unterfat  
 "Gj unterfat, lën pavelnast."  
 "Le bëri precë, le pojdi precë  
 "Saj nisi ti te pravi."

S'en mi nè pùbič perletí  
 Pred okenco se nagiãasi.  
 "Le tã si ti, le tã si ti  
 "Le koj si mi pernesu?"



" Pernesu sèn ti volšpateč  
 " Gj olšpateč lèp landraršči. "  
 " Le bëri prec, le pojdi prec  
 " Saj nisi ti te pravi. "

Sèn mi nè pùbič perleti  
 Pred okenco se nagüasi  
 " Le tã si ti, le tã si ti  
 " Le koj si mi pernesu ? "

" Pernesu sèn ti burtavšec  
 " Gj burtak lèp uprixani. "  
 " Le bëri prec, le pojdi prec  
 " Saj nisi ti te pravi. "

Sèn mi nè pùbič perleti  
 Pred okenco se nagüasi.  
 " Le tã si ti, le tã si ti  
 " Le koj si mi pernesu ? "

" Pernesu sèn ti pavèc lèp  
 " Pavèc lèp prov zašperšči. "  
 " Le bëri prec, le pojdi prec  
 " Saj nisi ti te pravi. "



6  
Sèn mi nè púbic perletí  
Pred okenco se nagüasi.  
" Le tã si ti, le tã si ti  
" Le koj si mi pernesu? "

" Pernesu sèn ti pintelč lěp  
" Oj pintelč lěp prov' modüani. "  
" Le bėki prec, le pojdi prec  
" Saj nivi ti te pravi. "

Sèn mi nè púbic perletí  
Pred okenco se nagüasi.  
" Le tã si ti, le tã si ti  
" Le koj si mi pernesu? "

" Pernesu sèn ti rincico  
" Oj rincico prov' sreberno. "  
" Le pridi sèn, le pojdi sèn  
" Saj ti si moj te pravi. "  

---

W. 52

4. Svatbena.

Na žilské doline!

Mňadi kúseč se ženu bo ÷  
Nemoŭ bo venečico ÷  
Lěpo prižano senečico ÷.

Žecě mu bandirar bo ÷  
Kaka lěpa voscejt bo ÷  
Na pňanini zelanej ÷.

Lesica mu družica bo ÷  
Kaka lěpa voscejt bo ÷  
Na pňanini zelanej ÷.

Bebarca šivilca bo ÷  
Kaka lěpa voscejt bo ÷  
Na pňanini zelanej ÷.

Merkarca bo kuharca ÷  
Kaka lěpa voscejt bo ÷  
Na pňanini zelanej ÷.

Medved starešina bo ÷  
Kaka lěpa voscejt bo ÷  
Na pňanini zelanej ÷.



8 ~~1~~ 5. Žlāti perstan.  
Iz Rožja.

Hüapčec truca dekelca  
Dab' mu züati perstan daüa,  
Bi mu ha ne daüa  
Dab' duša prad njo padüa.

"Iz ti očam dekelca  
" Züati perstan dati,  
" Pa ti me moraš hüapčec  
" Prad fajmoštra pelati. "

"Iz te očam hüapčec  
" Prad fajmoštra pelati,  
" Pa ti mi moraš dekelca  
" Rümene züate dati. "

"Iz ti očam dekelca  
" Rümene züate dati,  
" Pa ti mi moraš hüapčec  
" Iz suame pèrt stèkati. "

\* Popotnica.



"Tak ti očam hůapečěč  
 "Iz sůame pět stěhati,  
 "Pa ti mi moraš dekelca  
 "Iz kroplive řido sprestiti."

"Tak ti očam dekelca  
 "Iz kroplive řido sprestiti,  
 "Pa ti mi moraš hůapečěč  
 "Po řidi v nebu zlesti."

"Tak ti očam hůapečěč  
 "Po řidi v nebu zlesti,  
 "Pa ti mi moraš dekelca  
 "Vse zvěrdice zařteti."

"Tak ti očam dekelca  
 "Vse zvěrdice zařteti,  
 "Pa ti mi moraš hůapečěč  
 "Vse sproti rapisāti."

" Tak ti očam hůapečěč  
 " Vše sproti zapisáti,  
 " Pa ti mi moras' dehelca  
 " Na mŕji postou' stŕati. "

" Tak ti očam dehelca  
 " Na mŕji postou' stŕati,  
 " Pa ti mi moras' hůapečěč  
 " Pod postelco ležati. "

" Tak ti očam hůapečěč  
 " Pod postelco ležati,  
 " Pa ti mi moras' dehelca  
 " Per přiči sovo dati. "

cf. XV. 37

XVI. 2 knj. 7



L<sub>1</sub>

6 svoja glava se sama bije.

iz Žilške doline.

MR 174

Mož od žegna morka gre  
Veseio k šiši perpoje:

"Nico dobõn lesičice  
"Od moje lube Terčice!"

"Daj, Terca, daj lesičice

"Lesičice opraxane!"

"Močnik skuhan, močnik jej

"K man le maio masna sdej!"

"Močnik nejčen jesti sdej,

"Lesičice naredi prej!"

"Močnik jej! si vina piü,

"Lesičice ne boš dobiü."



12  
"Lesičice mi daj, bel pa  
"Bo guava troja struplana!"  
Idej v roče pluni, brusij je:  
"Fak, bön te tepu, tako le."

Terca lesičice ne dá  
Krajsi guavo rbito ma,  
Lesičice peršparaua  
Guava v kervi puavaud.

Tera ki grihte perleti  
Črex herbēt ūave, sama kri:  
"Oh nejte naji šajdati  
"Mož me sice umori!"

5 Idej sōdi rihtar, to je kriv? —  
Bé mož lesičice dobiū  
Bé řeno k sebi v postou vzeū,  
Ne bé jo tepu le objeū.

↑  
cf XVI, 2. knj. 1

7. Nevesta.

~~13~~  
13

Na kilške doline.

vidi N III str: 3.

Šimca vpije, šimca gre  
Se lih taka šimica  
Kakor mojga pūbica  
Mojga pūbica pervega.

"Kaka bi<sup>ti</sup> moj pūbič biū  
"K je minūo že seden lēt  
"K je moj pūbič pokopan  
"Noter v černo' zēmlo djan!"

"Le povokej roko kaka dišī  
"Ulekke roka zūo dišī  
"Ki dloge v persti že lešī  
"Gj dro seden lēt in pū."

"Kaj si mi oblubiūa?  
"Da nebōš drujga lubiūa  
"Sdej pa vender drujga maš  
"Mene neč več ne poznas."

---



Pušarnik.

~~14.~~  
 1/2 žilské doline.

Stoji stoji ravno pole  
 Ej le pole žegnano!

Tan ne raste drugoga  
 Kakor drevje leškovo.

Notre v srede leškovja  
 Je pa vuta židlarška.

Sta tan dvě dečle smukale  
 Dvě lépe dečle knapovšče!

Prelépo sta sprejivlale  
 Sta židlarja prenorile!

Idej mata běle rošice  
 Gor pa žuđate rincice.

Lépe žuđate rincice  
 K je jima židlar kupu je!



~~S~~ Koterca.  
Iz Žilske doline.

2  
17

Tu stoji mi tratica  
Gj lepa zelena tratica!  
Na tratici furinica  
Gj furinca ridana!

Notre sta kovača dva  
Ki lepè kojnce kovata.  
Sdej perjezdi lep müadenč  
Müadenč na belej šimelci.

"Pokovejta mi šimelco  
"Gj le müado šimelco!"  
"Midva jo ne pokovava  
"Nico je sbota kvaterna."

Sta pervi žrebu vdariša  
Te peržebriša šimelca:  
"Tes knisen müada šimelca  
"Sen le tvoja koterca!"





" Jes bon' kapustu' sidlarco

" Pa pojdan' v jamo knapovsko!"

XV. 54

XVI. 2 Knj. 6

S. Mlada bolězen.

MR90

U žilské doline.

Děčůa mi po ganki pranga  
Gj po ganki drehōlanan.

Ona mi z rokami sklěple  
Kij pūbča ~~to~~ dlogē kni.

Al je on' šu k družan' děčůan  
Běl le doma boūn leži.

On' pa kni šu k družan' děčůan  
Tudej doma knē leži.

Pūbič je na Nēmšče bandrou  
Pūbič je na Nēmšče šu.

On je ji pa pošto posüoü  
Da na Nëmščan boün lekü.

" Pošli mi Süovencü k ravje  
" Bël mi pošli bëüo smert. "

" Jes ti bëüo smert knë pošlan  
" K ravje sama rada man. "

" Je ti Nëmclü kraja daüa  
" Ne j ti Nëmclü k ravje da. "

" Gj vi šentrane Süovencü  
" Kako ste zanikerne! "

" Gj kako xüo hudó bolëxen  
" Ste mi vi napravile! "

" Gj ti šentrana lubëxen  
" Kaj ma ona z ano moč! "

" Vën ix guavce sën jo spravu  
" Vën ix serca knë magoč! "



10  
19

Zapuščena.

*L* / Čiz žiltske doline.

MR 169

Čej si Mežica domá  
Da te nišči ne pozna?

"Tes sèn pa'le tan' doma  
" Čer tēče voda spod' vogūa."

"Voda tēče da zvenkla  
" mi kene mlinška kamna dva."

"Pa se ne mele družega  
" Ko lubēten najina."

Tan se j' decūa v mivaūa  
Mene je spominjaūa.

Mene je spominjaūa  
Svētle sloze takaūa.

- " Se prej ki pojdan k porači  
 " Prej se pojdan k lubici. "  
 " Se prej ki jo zapustu bôn  
 " Tribarti jo še kušnu bôn. "  
 " Lēpe jo sakvalu bôn  
 " Na voscejt jo povabu bôn. "
- " " Jes k trojej voscejti ne gren  
 " " Tra voscejt masa čudna bô. " "
- " " Tebe k porači popelajo  
 " " Mene v černo pèrôt xasiplajo. " "
- " " Dèr pridav v britaf žegnani  
 " " Polej na grobič xelani. " "
- " " Jan je lubèren najina  
 " " Brex uržaka razšajdana. " "
- " " Praxšajdali so naj' hudi ludi  
 " " Gludi ludi in babe tri. " "
- " " Na tratici so kvafale  
 " " Naj' lubèren xderjale. " "



"Für to je stüru nema prov 21  
" Judej sreće nebo<sup>že</sup> moü. "

XV. 60  
XVI. 2. kraj. 3.



Zamorška kraljica!

Из Лилске долине.

Напаја пубић којне три  
Ој пер сиунам мурјеци.

Ја самешка кралова  
Кралица самурџега!

"Ириди пубић к мене вес  
"Ој чрѣх сиуно мурјеце!"

""Чак бон приу к теби вес  
"Ој чрѣх сиуно мурјеце?"

"Подни не смѣн в ноци незнан  
"Чрѣх сиуно мурје пуавати."

"Ti bõn posuaia svěče tri  
" Svěče tri rasukane. "

" Perva bo ti světiia  
" Keder v barko sědou' boš. "

" Druga bo ti světiia  
" Děr po mürzi püarou' boš. "

" Treća bo ti světiia  
" Děr v běuo postou' lěgoü' boš. "

XI.<sup>2</sup>  
XVI. E. km. 1/2

Lilski narodni ples.

Visočü raji.

i.

Büg daj nè dober čes  
Je pervi rej račeti:  
Tekaj da smè račeli  
Je nah ga nebne neli.



2.

Štir je z Burgan, Burg je z njen,  
Sam Jezus je Marijin sin.

3.

Per kili ruže rastajo  
Po zime no po lete:  
Turè hoče tergat je  
Nej gre k kili ponje.

4.

Pravej, rajej čerini kùps,  
Kak bôn rajou kisen bûs:  
Starej babi črevle dau  
Bôn pa drève per njej span.

5.

Čeri mojo dečuo vori  
Mojo serce v pesti nosi:  
Le suči jo, le vori jo  
Tes bôn pa per njej lečou.

6.

Lepa je Plesiška ves,  
K je pùbčov notre glih van ples.

---

24. X

Kralj Matjaž.

MR 24959.

Na Prošja.

Kral Matjaž je ženou se  
Kral Matjaž je ženou se  
U Turčiji kubočej  
U Turčiji kubočej.

Te vreu cesarja turšeha  
Mujši ščerko Lencico  
Lepo mujado Lencico  
Lepo mujado decelco.

Ker koscejt je ke miniu  
Sta se k domu spravlaia  
Te pelou jo v svoj beli hrad  
Te pelou jo v svoj beli hrad!



Mau noči per jej leki  
 Mau noči le tri noči  
 So pèršle cajtinje po nja  
 Da na vojsko se poda.

Kral Matjaž je tico moū,  
 Kral Matjaž je tico moū,  
 Karkoli se je zgodilo  
 Vse mu je povedala.

Lepu je naročou jej:  
 "Lepu varvej běli hrad  
 "No mojo mūdado Lencico  
 "No mojo staro mamico."

"Da Turci mi ne pridejo  
 "No hrad mi ne poropajo  
 "No Lencico ne vkradejo  
 "No mamico ne vbijejo."

Pradalc Matjaž se sda/poda  
 Pradalc Matjaž se sda/poda  
 Čjer leki harmada nja  
 Čjer je černa vojška nja.

Tam dobro sda vojskuje se  
 Per svoje vojsci srečen je.  
 Tam dobro sda vojskuje se  
 Per svoje vojsci srečen je.

Sda patica perleti  
 Na dekneti mu obsedi:  
 "Gje, joje kral Matjaž  
 "Kaj ti bom povedaŕa!"

"Peršli Turci so kudi  
 "Poropali so pju hrad  
 "So vkradli miado Lencico  
 "So vbili staro mamico."



Matjaž pa ti domu perleti  
V turčiji kvant se naredi  
V Turčijo jexdi hüoboko  
Prad šišo prad cesarjavo.

14  
29  
Vili Sabotak V. 1862.

Pod lipo Turči rajajo  
No Lencico pravažajo.  
Pod lipo Turči rajajo  
No Lencico pravažajo.

Matjaž pa tōta perleti  
No prad cesarjam obstoji.  
"Hola, hola! bratři vi  
"Kako raji so draži?"

"Kaker jnaka vidimè  
"Tako raje šacarnè:  
"Si pa frišen si jünak  
"Boš pa dau nam romen kuat."

Matjaž pa seže v tošnico  
 Perseže sveteü romen züat,  
 No ha po mixi zažene  
 No ha po mixi zažene.

Se züat po mixi zaverti  
 Grad cesarjam obleži.  
 Se züat po mixi zaverti  
 Grad cesarjam obleži.

Cesar pa vzeme v roče züat  
 Oberne ha na huni püat:

"Hola, hola bratri vi  
 "Matjažov bõpen hor stoji!"

"Midra sva snüci špilaüa  
 "No sva se zraven skregaua  
 "Ob hüavo sem Matjaž djaü  
 "No vse züate mu pobraü."



Turci so zúo hmetni bli.  
"Prov si sturu brater ti  
"Prov si sturu brater ti  
"Ida bomo meli Lenco mi!"

vidi dotatak V. 4:2

XVI. 2 knj. 1  
T

Na prvi raj zarajaua  
Te Lencica ha baraua:  
"O čej si kralič ti doma  
"Da te niščer ne pozna?"

"Jaz sem kralič tam doma  
"Čer nam sunce hore hre.  
"Jaz sem kralič tam doma  
"Čer nam sunce hore hre."

Sta druji raj zarajaŋa

Je Lencica ha baraua:

"Gj čej si kralič ti doma

"Da te niščer ne pozna?"

"Jaz sëm kralič tam doma

"Čer suncice na poŋni je.

"Jaz sëm kralič tam doma

"Čer suncice na poŋni je. ""

Sta treči raj zarajaŋa

Je Lencica ha baraua:

"Gj čej si kralič ti doma

"Da te niščer ne pozna?"

"Jaz sëm kralič tam doma

"K so v bëlam hradi line tri

"K so v bëlam hradi line tri

"V anej si že staua ti. ""

L



"Oj je kral Matjaž  
 " Al te Turci spoznajo  
 " Al te Turci spoznajo  
 " Saj ti lebn kine šenkajo."

"Taj bom pa sedel na konja  
 " No bom poteknoč te sabo,  
 " Al sekam jak na pravo stran  
 " Se derži ti na levo stran."

Matjaž pa sede na konja  
 No potekne jo sabo  
 No potekne jo sabo,  
 Turci se sa jim uspo.

Dve barti hor no doč leti  
 Mromada Turkov re leži;  
 Trečobart on perleti  
 Ko ana sameha dobi.<sup>1</sup>

Trčobart on perleti

Ko ana sameha dobi.

"Tabe šenkam lebn troj

"Tabe šenkam lebn troj."

"Da bos' moü povedati,

"Kak Matjaž je korenjak,

"Kak Matjaž je korenjak,

"Med vami ni obeden tak!"

XVI. 2 knj. 4

~~XI~~

Barka.

iz Lilske doline.

Pubič sēka smrečē tri

Pubič sēka smrečē tri,

Oj o poünoči

Ki vse terdno spi.

Žagar žaga dilice

Tiölar puva barkico,

Oj o poünoči

Ki vse terdno spi.



17.  
33

Pubič bode barkou se  
Gj črek siuno mürječe,  
Gj o pouňoči  
Ki vse terdno spi.

Bón vzeüa, mati! pubiča,  
Al je za vas pa vřeman'ga,  
Gj o pouňoči  
Ki vse terdno spi.

Al ni za vas je pa za me  
Da bode lekou pri mene,  
Gj o pouňoči  
Ki vse terdno spi.

Tiřlar bode deüoü zibeco  
Notre se bo ziboü sinet müad,  
Gj o pouňoči  
Ki vse terdno spi.

Dečüa bo perığaüa svěče tri  
Dečüa bo perığaüa svěče tri,  
Gj o pouňoči  
Ki vse terdno spi.

Z jeno bo si svētiūa  
 Ki bode v barko sēdaūa,  
 Oj o poūnoči  
 Ki vse terdno spi.

Z drugo bo si svētiūa  
 Ki sinka bo previjaūa,  
 Oj o poūnoči  
 Ki vse terdno spi.

Z trečo bo si svētiūa  
 Ki bode v postou lēgaūa,  
 Oj o poūnoči  
 Ki vse terdno spi.

XV. 58

XVI. 2 knj. 11

Dodane.

Raj.

Uz Rožja!

Šustar me prosi, da b' rajat šūa z njim juke!  
 juke!

Z njim pa ne hrem.

Šustarji, oni so čudni ljudi, juke! juke!

Po smoli smerdi.



Knidar me prosi da b' rajat šua žnjim juhe!  
juhe! 35

Žnjim pa ne hrem.  
Žnidarji, oni so čudni ludi, juhe, juhe!  
Po žverci smerdi.

Štamec me prosi da b' rajat šua žnjim juhe, juhe!  
Žnjim pa ne hrem.

Štamci, oj štamci so čudni ludi juhe juhe!  
Po maltri smerdi.

Kravec me prosi da b' rajat šua žnjim juhe! juhe!  
Škavcam ne hrem.

Kravci, oj kravci so čudni ludi, juhe, juhe!  
Po žlikti smerdi.

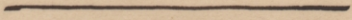
Žribar me prosi da b' rajat šua žnjim juhe! juhe!  
Žnjim pa ne hrem.

Žribarji, oni so čudni ludi, juhe! juhe!  
Po tinti smerdi.

Kečnar me prosi da b' rajat šua žnjim juhe! juhe!  
Žnjim pa dro hrem.

Kečnarji, oni so dobri ludi, juhe! juhe!  
Po vini diši.

Vino toči pa po vini diši juhe! juhe!  
Žnjim pa dro hrem.



36 Okrogle

Tr. Prošja.

- Veseu mora biti  
Kar žarovati  
Veseu sercé  
Mora meti dakle.

- Bi biua veseua  
Bi tudi rapeua  
K bi tače težave  
Per serci ne meua.

- K bi piuč moj vedou  
Kako mene hre  
Bi dro v židanej haderci  
Brisou souxé.

- Da sim lih žarovna  
Dom pa ko peua,  
Bojo pa mislili  
Da sem veseua.

- Bo pa sunce persjauo  
Skuz bele megle  
Bodi potroštano  
Moje sercé.



- Bo pa starlaūs se  
Kō bo persiūa vīgred  
Bom pa pūbca dofiūa  
S te drujami vred.

- K mēmo ti pojdaš  
Spomni se gredē  
Da sēm jaz biūa  
Prej trojo dakle.

- Ne hodi po rutah  
So vasče stezde  
Ja kniso za pūbe  
So le za koze.

- Ne hodi črez Dravo  
So seliče vode  
Bi se lahko vtopu  
Kavolo mene.

- Kāk se bom vtopu  
K mam doūje noje  
Kō tribart perskōčim  
Sim že per tabe.

- Le tōta jaz pojdam  
Kjer Drava tače  
Majo vino no šhanje  
No mojo dakle.

- moja dečūa kni to  
Če le tam za gorō  
Čax pa pojdam za njo  
Da lih temna noč bo.

38 - Pred durmi je vaktal  
Ka šišo voda  
Pa vse nič ne vbrani  
Si skrivši moja.

- Sem snūci ves biū  
Te pa strāšius me  
So zalane smreče  
Perkūanjale se.

- Sem snūci ves biū  
Sem pa abek dobiū,  
Lih tače so kle  
Ki so ličice nje!

- Sem snūci ves biū  
Sem pa abek dobiū  
Cez privaz vem skoču  
Sem vse upet zgubiū.

- Moj pūbič je peršū  
Pred durmi stoji,  
Te cagostna srota  
Se venter boji.

- Moj pūbič je fleten  
Te šmentrano vŕeč  
Te na serce mi padu  
Tho ternič bodeč.

- Čak ino ti  
Sva vse ana kri  
Tabe serce boli  
mojo kravo keni.

- Daga lih rada mam  
ma priti ne vkašijam,  
Al me bo rad inou  
Bode dro sam peršou.



- Lépe dakčete pa v kamrah lešo.  
Majo duri podpete z erženo suamó.

- Tak dougo som rajčou,  
Da pridam na vien  
Kesarja som barou  
Al k ljubici smém.

39

- Bom mamico barou  
Kaj kej poráčó  
Al smém dro k dekletam  
K mi ukážujaj.

- Mama vi, vi!  
mate lépe reci  
mate hčero lepo  
Bote dali mi jo.

- Nejte jo dati  
Pa sami jo mejte  
Škatelco kupite  
Noser jo dejte!

- mati se krégajo  
Oča tepó  
Tax pa mojo dakle  
Zapustiti ne mō.

- Decúna moja  
Se mi klubuvána,  
Idej bom pa jar nej  
Som pa vracero jej.

40  
— Ko Lila no Drava  
Naraj potače  
Boš ti moj pubič  
Čez svojo dake.

— Nesrečna je tinta  
Nesrečno paré  
K je zavribauo pibca  
V moje serce.

— Lěpa nič, luba nič  
Gluda ko sam hudič,  
Nočem tače  
Dab' moŭ bati se je.

— Mlinarja meti  
So čudne reči  
miere kamen klepati  
Da v oči leti.

— Ana hodca bom meŭa  
Bo ves čas vesin,  
Čer špeka ne bo,  
Bo pa smoŭa zaběŭ

— Če Lila no Drava  
Vse moste pobraŭa,  
Ida bodraš pa dečŭa  
Ko sama lekaŭa.



— Tak daleč pobandram  
 Ne bodam več tō,  
 Pa ponadam voo mojo  
 Lubězen sebō.

— Moj pūbič je bandrou  
 Na spūdrije doli  
 Ga ne bōjo več vidale  
 Moje oči.

— Te bandrou v Zelovic  
 S Zelovca ~~in~~ Velkovic  
 S Velkovca na Vien.  
 Moj pūbič kōūnik.

— Do ūašče gore  
 Sem sprejemaŭa ga,  
 Pa še vendar ne morem  
 Pozabiti ga.

— V sred' naše vesi  
 Ana rōixa cveti  
 Še le veter popikne  
 Še voo obleti.

— Sem daleč perjerdou  
 Črēx tri pūanince  
 Tam čer tice pojō  
 Mam <sup>jaz</sup> decūs mojo.

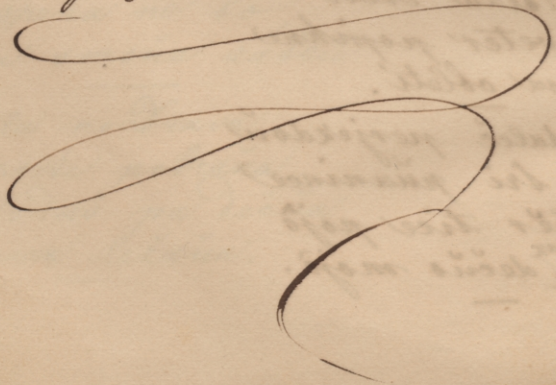
Počasi zagodite, šitro, kine mo,  
Sem dalec persou, me <sup>zijo</sup> ~~z~~ noje bolô.

- Če me pûbič zapustel  
Če rajtoû bon kin,  
mam pa serce k tica  
Lih time živim.

- me je pûbič zapustel  
za scagati je,  
Če zarvoda skočiti  
Premajhina je.

- Oh kam bi jaz šûa  
Da bi vidaûa ga,  
na ravno polé  
K Čer moj pûbič orje.

- Svoje serce ~~z~~ no moje  
Če vse ana kri,  
Al se svoje vnema,  
Tud' moje gorî.





*[Faint, illegible handwriting]*

*[Extremely faint and illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is mostly unrecognizable but appears to be organized in a list or table format.]*

## Kazalo.

Slovo.	—
Kukovca.	—
Pravi pišič.	—
Svatbena.	—
Zlati perstan / Popotnica mamulj / Koglek.	Koglek.
Svoja glava se sama bije.	Weiss.
Nezvesta.	—
Pušavnik.	—
Muda bolëzen.	Somer
Koterca.	Weiss
Pobič.	—
Zapuščena.	Somer
Zamorška kraljica.	Weiss
Lilski narodni ples.	—
Kralj Matjaž.	Koglek.
Barba.	Weiss.
	Dodane.
Raj.	—



43c II

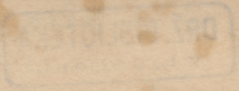
Pesni

DRŽ. BIBLIOTEKA  
v Ljubljani.

43d

ě ~~ie~~ kod nas izgovarja, kakor  
 ie - bel da bolj prav recem:  
 jaz sim u tih pesnik na  
 mesto ie vslej ě upotreba  
 val - Vi postavite ie ili ě  
 kakor midite, da je bolj prav.  
 u sim postavil mesto ue.  
 o pomeni soliko kakor a.

u se izgovarja kakor u znamen  
 je zverha u l' pomeni, da je  
 te u povstal iz l. skoro  
 toliko valja, kas polohi l.  
 Vi stavite mozebiti so -





Prajška ptičica.

44

/ Na dolenskega. /

Oj stoji stoji klošter nov  
/ Na srēdi Gradca nemškega. /

U kloštri mnihov sedemnajst  
/ Ta osemnajsti j' gvardjan biu. /

No ena tičca perleti  
/ Na niskim okni posesti. /

Ta začne v kluncam pikati  
/ Od raja nebeskega pevati. /

Na to počasi odleti  
/ Ke mladga mnika v kloštri ni. /

"Oj odpri, odpri vratar mlad  
/ "Da trudne noge počinejo. "

" "Pa kdo si ti, al kaj si ti,  
/ " "Da tak poznó se v klošter greš. "

"Gj vratar mlad jes sim menih tist  
 |" Kje včeraj za tičoj s kloštra sou."

Menihi se vstop zbirajo  
 | Stare bukve prebirajo. |

Preteklo je že tristo let  
 Tristo let no osemdeset  
 Da je en mnih iz kloštra sou.

Na to mi menih prebledi,  
 | En bel beu golobček v nebo zleti. | \*

\* Toto pěsmico, koja se poje u spodnjih  
 Štajrah, na Dolenskim blizu Bre,  
 řec / Kran / mi je dal g. Jožip Mla,  
 ga bogoslovac, da jo vam pošlem.

Svätbena. <sup>L. R. Biela.</sup>

| Iz žilške doline. |

V Ceblovci lępo pavkajo  
 V Suobenjan Graci tudej,  
 Le pishejte le pavhejte  
 Da se bode zemla tresna  
 In rajtarška bandera.





47

se tudi poje:

Sabelco sen že nabrusu  
 Da se bôn na fajnta skusu,  
 Tenan bân djou guarco preč  
 Drujan pa skuz serco meč.

XV. 50

S. Vojščak.

Iz Prožja.

Ana konjča bom si kupu  
 Ana konjča šimlasta  
 Daleč, daleč ha pojerdim  
 Ja dou na mejo Vogherško.

Vano roko vsemam pukšco  
 V uno svetuo sabelco  
 Pa prov frišnu se bam skusu  
 Za sveto vero ktoliško.

XV. 38

S. X. Nesrečni strelci.

NR 126? / Iz silske Doline.

"Pubič moj je šu v pučanino  
 "Strelat čudno vso zverino,  
 "Al ga bo zverina vjedna  
 "Koj bon dečua, pubča meia!"



Srenčata ga dva medveda  
 Ki sta pübica vjedüa.  
 Decüa je v potoce praüa  
 Se perteküa voda vsa ker vava.

Se en maü je decüa praüa  
 Kúobcič že pred njo perpiüava;  
 Kúobcič je pa že poznariä,  
 K je röjce cu dëvaüa.

Se en maü je decüa praüa  
 Pübic že pred njo perpiüava.  
 "Gje joje moja güava  
 "Kän bön decüa pübca djaüa?"

"V gartelc bön ga pokopaüa  
 "Röäce bön po njemi sjaüa,  
 "Der bön decüa röäce pleüa  
 "Pübca bön u xinjji meüa."

Slow. narodno

49 Na pol nemška pesem.

/ Iz silske doline. /

Das Dienal is aufstānden,  
Te zgodā v cerkov šūa,  
Klat schön Ringel gfunnden  
Na selēnan travnice.

Wen die Lait di weren/frāgen:  
Čej si decua būa ?  
Must nur lai so sāgen:  
Sen rōče tergaūa.

Wen die Lait di weren/frāgen:  
Koj boš rōče nucaūa ?  
Must nur lai so sāgen:  
Pōn pušlč vesaūa.

Wen die Lait di weren/frāgen:  
Koj boš pušlč nucaūa ?  
Must nur lai so sāgen:  
Pōn pūbči daūa ga.

Wen die Lait di weren/frāgen:  
Čej pa decua pūbča mas' ?  
Must nur lai so sāgen:  
V spodnjih štajrah je doma.



~~MR 13~~ Zvěsta Gubica.

50

/ O z Prožja! /

Stoji bartelč sagrajan  
z rúdečo žido zaplatan!  
Fouhen rôrec navajan!

V njem je decúa prankaúa  
/ Se z rôrcami zkovarjáúa! /

"Prasti, rasti rôžmarin  
/ Druje rôce tudej z njim! "

Notre raste lilija  
/ Kakor moja Gubica! /

To sa pa pride lep šoumier  
/ Lep šoumierčiči (oficier! /

"Ljuba decúa cartana  
/ Daj mi maúo pušélčá! "

"Je minuúo zé sedem lét  
/ "K sem nardiúa pušélč lep! "

"Pušclj je z oblatoj  
 | "Moj pušclj je k žoumizjam šou!"

"Tvoj pušclj je na vojško šou  
 | "Ne bode več naraj peršou!"

"Saj sim jak tam zravent staš  
 | "K je tvoj pušclj kudarvo daš!"

"Taj sim klobčič nja pobraš  
 | "Noj sim siha na kudarvo djaš!"

"Sedem let sim čakaua  
 | "Sedem let bom žauvaia!"

"Bom kupia sukno židano  
 | "To daia v cerkav zegnano!"

"Se bojo meš riktale  
 | "Ka mojj<sup>h</sup> pušč<sup>h</sup>a noj za me!"

"Si búa mi zvésta lubica  
 | "Sda boš mi šena zakonškas"

XV. 36

Tota pesem se najodtudi u Korytkovej  
 zbirci, pa brez vsega pravega razdelen-  
 ja - jak jo odde ob prijocim, kakor ve  
 kod nas poje.



~~50~~

| Va Rožja. |

Per nas je padu velik sněh  
| Sačemu moži do kolēn. |

Zapadu je devet vesi  
| Devet vesi, sedem cerkvi. |

Se ne vidi drujeka  
| Ko nove cerkve verh turna. |

Sam hori sedi čerri kūs  
| Lepu žviška noj poje. |

"Da bi skoro vikred bna  
| "Dab hrifri prekopneli se;" |

"Da bi rasle jahodce  
| "Jahodce in vjolic;" |

"Dab dečle perōle terhat je  
| "Dab kūs večbarti vidu je;" |

f. Slov. narodopis

XI. 4.

~~X~~ / Na Prošja. /

Stoji, stoji ravno pole  
/ U púli stoji kúšter lep. /

marija je po púli prangáña  
/ Na kúšteročes vrate terkáña. /

"Hori, hori minišček / sic / múad  
/ "Tidi obhajaj grěšnika!" "

"Kak bom obhajou grěšnika  
/ "Ká obúata ni sepnana?" "

"Hola, hola minišček múad  
/ "Búat bo sepnou Tekuš sam." /

"Prošnik se sedem lét bouñ leñi  
/ "Po rešnem telasi želi." /



I Smert.

54

68

Na Prožja.

Prasti, rasti rôžmarin  
/Druje rôže tudej ž-njim./

Al neoženjan' umerjan  
/Som moŭ pušclč' zalav./

On bo pošlinja moja čest  
/Kedar bom iz sveta vzet./

Der a belam' pestam' bom' pokrit  
/Vite' vmiranje' avonit./

Kakú avoni' lepú pojô  
/K me' na britaf' vabijo./

Saj ne bom' ko sam' trohnoŭ  
Som dro' bratrov' več' imoŭ  
In bodam' spet' iz groba' vstoŭ.

Bomo' vsi poklicani  
K veseŭo štino' angelôsko  
V Dolino' Prožafataro.

XV. 40

Obsojeni.

/ In Prājā./

Ko sim per mojej mami biū  
/ Veliko sim vesela vxiū./

Sim mojo mamo zapustiū  
/ Žleht tovaršē sim Dobiū./

Oni so zavosili me  
/ V greh so zapelali me./

Da sim vmüru bližnjega  
/ Ž nožam sim prebodū ga./

Palca je preüomlana  
/ Šodba črea me sklenjana./

Mene se pa čudno ždi  
/ K vidim tolikū ljudi./

To pogrebci so noji!  
Prosite Boga za me  
Bom tudi prosu za vas vse!

~~ni cela - bom vam drugikrat cela pa  
stala~~



Obsojeni  
| Iz Prozja. |

56

No sim per mojej mami biu  
| Velku sim vesela vziu. |

Sim mojo mamo zapustiu  
| Leht tovarše sim dobiu. |

Oni so zavoxili me  
| V žreh so zapelali me. |

Da sim v miru bližnjega  
| K nôxam sim prebodu ga. |

meni v mestu vjemajo,  
me preterdu zvečajo,  
me v Pradolcu pelajo.

Ida mirem Dominik vmret,  
| No špottivo smert storit. |

Velka je žalost moja,  
| Še veci bode matarna. |

Kaj moja mati porečo  
Dex sbarajo mi pošto to  
Da bojo vzeli mi žuarô.

Na Uaška palca mi rozna,  
| Živnu so mati moja. |

Le preč, le preč matar mojo  
| Da c velka žalost jim ne bô. |

ka spovednika sim si sbrai  
| Tajmoštra Pradolščega. |

Da mi bo na strani stau  
/ Lepo navce mi dajau.  
mene se pa cudno zdi  
/ Ki vidim tolku ljudi.

Oje, joje ti ljudi  
/ So pogrebovci moji.  
Oje joje kaj to bo  
/ Trajman bo mi vzeu huavo.  
Trajman bo vzeu oster meč  
/ Osehou mi bo huavo prec!

"Glej na vsmilana Jezusa  
/ "Ki je na križi perbit biu."  
"Do najexa je slečan biu,  
/ "No za nas je križan biu."

"Glej Marjo Tervico,  
/ "Zemler nebes kralico."  
"Je pod križam klečaua  
/ "Zauostna objokana."

"Ki je vidna Jezusa  
/ "Na križi perbiteja."  
"Smerti se pa nič ne buj  
/ "Trajmani se v roče daj."

"Podaj desno mu roko  
/ "Vunvoj mu srečo dorô."

Palca je preuomlana  
/ Sodba črea-me sklenjana.





/ H. /  
 / Quarca že po tleh leti /  
 / Se mi pravi, govori: /  
 "Zahvalim vas pogrebovci,  
 / Ki ste k pogrebi mi peršli!" /  
 "Oj prošite Bogá za mé  
 / Bogóm tudi prošou za vas vse! /

N. Sedeco pesem nisem peti slišal, ampak  
 je se mi le narékala, zato tudi ni prav  
 vredjena.

/ Iz prošja. /

Ena tica perlateria  
 Od siúneža mürja.

Je na turni obsedeüa  
 Gj na turni cërkovnam.

Prelëpu je zapeüa  
 Je zapeüa štukelce tri.

Prvi štukelc je zapeüa  
 Od device marije.

Drugi štukelc je zapeüa  
 Od smilana Jeänüa.

Treči štukelc je zapeüa  
 Od sveta zakona.

Marija je z votarja vostaüa  
 Je doutej po cërkve süa.

Na cërkovnam praži je obstaüa  
 Je ticiöo vpraväüa.

Si to pesem ti sama kúožiüa,  
 Bil si jo le peti slišäüa.

59  
Taz nĕvem sama jo ěuŕŕiua  
Sim jo le peti ťlivaua.

Ki je jo riba peua  
K je po mŕrji puavaua.

Tica tica, oh tica tica  
Pajva k mŕrji ta.

Tica je na viŕ ťerĕeua  
marija je pa k noŕam ťua.

marija ťiua prej per mŕrji  
kakov drobna ťiĕica.

marija j' ribo vpraŕua  
K je po mŕrji puavaua.

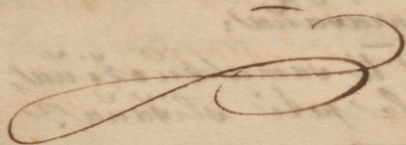
Si so pĕsem ti sama ěuŕŕiua  
Bil si jo le peti ťlivaua?

Taz nĕvim sama jo ěuŕŕiua  
Sim jo le peti ťlivaua.

Ki so jo moja mati peli  
Ki so menl ťibali.

Taz vim pa moĕnu jo haua  
Ki vim matar kdrakiua.

So me pa v mŕrje vezgli  
Oj dro noter v viuno mŕrje.





~~NR 172~~

Mexica.

60

|Ja silske doline!|

"Sen búa stara sedent lét

|"Sen teúa jiti v kúšter lép."|

"Ki še nisen vedaúa

|"Koj j' lubězen púbovška."|

"Sen búa stara šestnejst lét

|"So me djali v kúšter lép."|

"K sen Mexica že vedaúa

|"Koj j' lubězen púbovška."|

Mexica u linici stoji

|Gleda v ravno púlece.|

Koj v ravnani púli děúajo

|Plévajo al řenjajo.|

Vidi svojga lubega

|K je rumeno pšenico sjoú!|

Koj pravi múada Mexica

|Višej nuni kúšter očej?|

61  
"Nopríte vrate kúšteróče  
/ "Bíl pa bôn bercagaña." \*

Koj pravi múadej Neřici  
/ Viši nuna kúšteróška? /

"Jur si v kúšter izvolí  
/ "Nikoli ž-njega řeřan ni." /

V tēm u cerkov pozvoní  
/ Vse u kúštre v kór letí. /

Čej j' pa múada Neřica  
Ki je vselan perva búa,  
Doj je še pošlinje ni.

Vse nune šitro sad letó  
/ Gledat nje běšo postelco. /

\*\* Pa niso nejšle drujeja  
Ko merzle ker vi kaple tri  
(K je Neřica bercagaña).

\* U Kótmarjej vesi / Kótmandorf / nedale,  
ko od Celovca glavi ta verštica:  
"Bíl pa grem per lini ven."

\*\* Mesto poslednjih treh verštic / Leibn /  
se u Prořji poje:



62  
76

Kaj Mežica je storiina?  
/Je sadel ljubca scagana./

Je vseina tosej roženkranc  
/Čreza sredo ja pretergana./

"Kduri hoče rebrej ja  
/"Nax ne bom ja nigdar več."/

Je vseina tosej bukvi  
/Čreza sredo jih pretergana./

"Kduri hoče beri jih  
/"Nax ne bom jih nigdar več."/

"I da mišem Mežica scagati  
"Svojo dušo serdamati  
"Gj svojo dušo serdamati."

U Kotmarjej vesi se poje, da Mežica  
ni obupala, temuč da je čreza linico  
skočila k svojemu ljubčeku, da sta  
se objela, pa od veselja se mrtva  
zvernila. Pokopali so njenu vsače  
ga jedne strane cerkve. Iz nju  
jih pokopališč ste izrasle dve beli  
liliji — nad cerkevjo ste se skleni  
le, ker njune duši ste bile izveli,

čane. To sim zbaral - pšern samo  
pa nisim imel priložnosti dobiti,  
morebiti jo u buduče zbaram. Naprev  
je blagoglasan, poln čutlivosti i mi-  
line. Pesni: „Obsojeni“ i „Mexico“ ima  
ta jedan isti naprev. Druga vertičarsa  
ponavlja - repetira, kakor tudi u pesni, rajstia  
pšičica, zvesta ljubica, zaljubljeni kos i. t. d.

Šerjav dekleta opominja.

112 163

! Na gornjega Rožja:!

Kakú je poú kej húd šerjav  
! K je v salěnej lipi stau?!

„Pšiči galifiči  
! „müade dečle glfujate!“

„Dečelce noričice  
! „Da pšbam vse verjemate!“

Dečle pod lipico stojô  
! Na šerjava hovorô:!

„Le čaj, le čaj ti húd šerjav  
! „K si v salěnej lipi stau!“

„Bomo tabe dúbile  
! „Vse lepši perje špikale!“



"Da lih mi perje spiplate  
| "Da le lebn mi šenkate." "

"Pa v pūanino zlatu bom  
| "Se lepši perje sredu bom." "

"Po pūaninah letoū bom  
| "V ravno pūle ~~le~~ ledou bom." "

"Dečle bojo pūakale  
| "Kibelce potakale." "

"Aj tutaj ti lub-moj sin  
| "Tvoj oča je le kurbe sin." "

"Obluboū je mi perstan/suat  
| "Te se suagoū kurbe tat!" "

Tota pesmica se Slovincem tako moč-  
no dopade, da jo pojo u Štajrah, u  
Krajni in u Koruškoj. Per nas  
u Krozji so tako zaljubljeni u njo,  
da imajo dve jednoga istoga kader-  
xaja; "Terjav dekleta opominja" i  
"Eličica dekleta <sup>mladenice</sup> opominja" - koja ovde  
stedi.

Lipčica mladence opominja.

NR 102.

| Iz Dolnjega Rožja. |

Stoji stoji lipica

V lipci poje tičica: kuku, kuku.

" Pubiči golifiči

" mūade dečle glfujate: kuku, kuku.

" Dečelce noričice

" Da pūbam vse verjemate: kuku, kuku.

" Le tihi, tihi tičica

" Na stēni visi puhšica: kuku, kuku.

" Al te pūbci vjemamē

" Vse perje ti vsemamē: kuku, kuku.

" Da lih perje mi vzemata

" Da le lebn mi vženkata: kuku, kuku.

" Tax pa v lipico zletim

" Spet novo perjice zredim: kuku, kuku.

" V zalēnarn hođi peūa bōrn

" Novo perjice zradiūa bōrn: kuku, kuku.



"Taz spet prizana bom tičica

"Tva dečūa nigdar več devičica: kuku, kuku."

"Taz bom v hordi spivlaūa

"Tva dečūa sinka sibāūa: kuku, kuku."

3 / Terd k ljubici.

NR 53

/Tz Rožja./

vidi IV (dodatok) str: 4.

Da bi skorej nadēū biū

/Da bi bla že deūopust./

Dab konjča moū horvašček<sup>h</sup>

/Da drēve ves pojezdim ja./

Dab moū konjč medvedjo mūč

/Dab me nesu caūo nūč./

Ja v dolino Plajperško

/Čer mam mojo ljubico./

Po calej dolini dišēj gre

/Per mojej dakleti jasno je./

Po calej dolini uči ni

/Per mojej dakleti so pa tri./

87  
Ke drobne tičice pojō  
/Ki rumeno sunce vidijo./

Se bomo k Dumi spravljali  
/Ke rumeno sunce sjaūo bo./

L

Svatbena šala.

/Kz Korja./

Vunam kraji <sup>h</sup>grabencā, <sup>h</sup>grabencā, <sup>h</sup>grabencā  
Sem vidu stati jarbica, jarbica, jarbica,  
ja, ja, ja.

Vunam kraji <sup>h</sup>hriberča, <sup>h</sup>hriberča, <sup>h</sup>hriberča,  
Sem vidu stati Duharja, duharja, duharja  
ja, ja, ja.

Vunam kraji <sup>h</sup>kozdiča, <sup>h</sup>kozdiča, <sup>h</sup>kozdiča,  
Sem vidu stati Pavelča, Pavelča, Pavelča,  
ja, ja, ja.

Vunam kraji <sup>h</sup>mostičā, <sup>h</sup>mostičā, <sup>h</sup>mostičā  
Sem vidu stati ribičā, ribičā, ribičā,  
svitega. \*

\* Itako se samo jimenā pričujočih  
spreminjejo i mesto ja, ja, ja se kakō  
došellivo pridavno ime /Seicoort/ pri,  
stavi. —

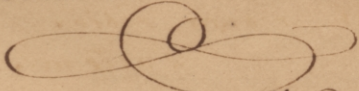


#

68

Daleč, daleč Ida porajžam  
Daleč iz dežale prec,  
K menoj ničēr ne pojde  
Kakor drobne tičice.

S parkelči bojo mi pot kazale  
S perjam senco dežale  
S klunči lepo žvižgale  
mi kratče čase dežale.



Tota pesmica od Studenta se poje  
po celoj Koroski; zapisana je ov.  
di u narečju, kakor Božani / Pros.  
senthaler / govorô

X

Student.

69

Dvema <sup>h</sup>gospodama sušiti  
To je masa pratašku,  
Študirati noj lubiti  
Te pa prepovedanu.

mojmu oči sim obluboŭ  
Da bom novo mešo braŭ  
mojej dečli sim obluboŭ  
Da jo v zakon bom jemaŭ.

Komu hočem se sŭgati  
Al oči ino matare  
Al oči ino matare  
Bzel mojej dečli cartanej?

Na duri sim poterkoŭ  
K mojim kŭtatam perosanam,  
Gj le odpri dečŭa kamro  
Gj pošlinjobart nico.

Sda pa kŭsobčič Doŭ vzemam  
Gj dakletce prad tabó,  
Od tabe sŭovo vzemam  
mene nič več sad ne bo.

###



70  
Zakaj blišče?

Per kili pravijo:

Bludič je nekega dne k Bogu šel in rekel: Tak ču vse ljudi na zemlji s groznan vbiti. — "Le je Bog djal, jaz bodem pa poprej zablišnil, da se bojo pokrižali in ne bodoš imel oblasti do njih."

4. M. K. 1. 12

Kukovca.

Narodna pripovedka.  
[Iz silske doline.]

Tudi so jiskali vsmileniga Jezusa vjeti i vnoriti. On je pak šel, i se je u čmerčec / Maurachen, eine Schwaigattung / škil. Kukovca pak je začela kukovati: "Kuku, kuku, Jezus je se v čmerčec šku!" in ga je s svojim petjam izdala. Tudi so te daj prišli s svojimi ojetimi sulicami fi so v čmerčec dregali. Za del tega je čmerčec tako jarničasti. Ko je Jezus o veliki noči od smerti vstal, je obljubil pticam da jih bude seboj u nebesa vzeti, kedar u nebesa pojde. Vse ptičice so se veselile i radostno oprepivlale. Ko je p. tle u nebesa šel, vse ptičice visoko-  
visoko

visoko za njim leto. Naj dalej in naj  
 više je letel za njim škerjanc/goli  
 bar Lerche: / tako <sup>blizo soncu</sup> da mu je ~~stane~~  
 re wyteše/wyteha, peruta, Flügel / o vmo  
 dilo. Pa u nebesa jih Jezus ni pustil,  
 temveč jim je ljubil, da <sup>pride</sup> ~~pride~~ ~~pride~~  
 k hinkostam po nje. Ptice so se  
 u hinkosti čakale in lepo sprepijo  
 tale. Prisel je hinkost, pa ~~prisel~~  
 ni prišel po nje, da so jim  
 sa vzeli, in jim je le rekel, da  
 naj do kręsa čakajo, h kręsu če  
 po nje priti, ali pak h kręsu  
 ne pride, pa ne pride po nje ni  
 koli več. Ptice so se čakale  
 in se vedno pele, ker so se u,  
 panja imele. Prisel je kręs, pa  
 vsmileni Jezus ni prišel po nje,  
 in jih ni vzeli u nebesa. Sada  
 so one vse žalostne omolknele in  
 s svojim peljam potihnile. Ta  
tadel se donešnega dne ptice o  
 velikej noči veselo sprepijolti  
 začno, in do kręsa pojo, ker se u  
 nebesa veselö, po kręsu pa žalost,  
 ne omolknejo in potihnejo. Ne  
 srečna kukovca, ki je s svojim



82  
peljam vsmileniga Jezusa Judam  
izdala, tedej <sup>za straffo</sup> per živim telesu s  
červiči xvrē. / Aus des verrätherischen  
Vogels eigenem Leibe wimeln Würmer her  
aus und fressen ihn lebendig.

~~\_\_\_\_\_~~  
~~\_\_\_\_\_~~  
~~\_\_\_\_\_~~  
sa. meni se zdī, da je ta pripoved,  
ka bila nekōdaj narodna pesem in  
da se je do sada le kakor pripo-  
vedka u razrešenom slogu uderžā-  
la, isto tako, kakor se je u Pru-  
sij pripovedka od „rajške pticice“  
u deržala, le u razrešenom slogu,  
od koje <sup>se</sup> u spodnjih Krajah se sta-  
ra pesem poje.

### Si Ovčnjak.

[narodna pripovedka iz silške doline]  
Kdorfu gornjej Nivii per Lili gre iz  
Sant-Turja na Plevišče, pridelstok  
Črešnjani, ves s lepo cerkvico, koja  
se u Sant-Turško faro sliži. Ka  
lučaj kamena xrunaj Črešnjani pro-  
ti plevišči gre cesta črež neki  
poboček, ki raz Berdško goro

737  
/Wündische Höh./ peršeče. Prav velik  
černjel / rudeč / križ stoji sada  
tam kraven potočiča. Od tega  
potočiča se pripoveda po celoj  
žili slédeča čudna pergodba, koja  
se je davno, davno u starih ča-  
sih slučila. Pa kadaj se je to  
pergodilo, ne v<sup>je</sup> nišcer<sup>je</sup> povedati,  
~~leko da je še mnogo rodo<sup>je</sup> / ge-  
nerationen / u po sem u Črešnjah  
pomerlo.~~

Tisti stari časi so bili srečni, voin  
je sedaj prav dobro godilo, pa tudi  
Črešnjanam. Mnoge norčije so iz  
mislili, in vseh sort gerde spake  
uganjali - kruha namreč so bili  
pijani, predobro jim je v<sup>o</sup>lo. Zmis-  
lijo si Črešnjani nekega dne, da bi  
skusili, kako dolgo kej more ovca ži-  
veti, koliko kej more prestati in  
preterpeti, kedar bi se ji živej  
koža odderla, prej da pogine. -  
Vzamejo ovco in ji živej kožo  
oddero. Ovca pa ni rablejala. Ker  
je uboga živinica še živela, jo ta,  
ko razmevarjeno, odderto in vso  
kervavo izpustijo. Ovca gre iz ve,



si proti gori. Kri teče od nje kamor koli gre. Pride tudi k tolemu potociču, in kedar črez - nja gre začne mesto vode teči po potociču sama črnjela / rudeča / kri. - Kervavi potocič pa le več in več perhaja. Od vse ni bilo več ne duha ne sluha, niso je najšli ne žive ne mrtve. Sada ta čudež videti, se Črešnjani močno prestrašijo, Da bi se svoje srovo sti in hudobije spokorili, se cela ves zaoblubi, taj den u spomin na večne čase za nedel - za svet den deržati. In u potociču je kri prestala in začela po njem kakor praj lepa bistra voda teči, kakor se do donešnjega danu teče. Črešnjani pa se vsako leto treki den po kresu / 27. Juni / svojemu fajmoštru mešo plačajo, da u Črešnjah mešujejo in imajo obhajajo te den, kakor zapove dan nedel / praznik /, do donešnjega danu. Temu nedelu se pravijo

Ovčnjak.

74a



946

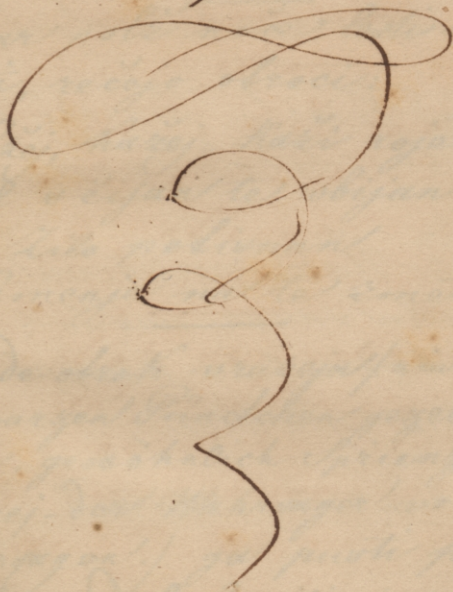
74 c

3

17

Parke

K. fiesman





17

P 47

*[Faint, illegible handwriting throughout the page, possibly bleed-through from the reverse side.]*

Wrank / der Rabe / se dere: 75<sup>1</sup>,  
Prat! Prat!

Otroci mi na odgovorō: Leti jidi  
prat, maŕ černe nogice.

Cinkovec / der Fink / poje:

Civ, civ, civ červiče koviučov.

Kedar polk' noče leti in rogoška,  
rati, rečejo otroci:

Kažej, kažej kaži roje

Bil v čijan te vbijan

V kilo polivnan

Kamenje na te zmetan!

Najde otrok vrazaja / ein rothek mit  
schwarzen Pünckchen gezeichnetes Kä,  
Serl, gewöhnlich Sprienzelgenant,  
vrazej - der Währwager von vraziti  
währwager. / ga pusti po persti  
gor in dol kariti in reče vraz,  
ven:

Vrazej, vrazej, vrazi

Kan se bōn zenu. -

I to lahko dolgo da stvarca odleti,  
na tisto stran - na ktero zverca  
leti, na tisto stran se človek ože  
ni.



Kresnica / einä ronišad / niafpublūna /  
 se vzeme \* u pest i se rěče:

Dehelca, Gubica, Kurbica -

Dehelca - - - - - i. t. d.

i per vsakej besedi se rōzici jed,  
 no pere \* od cvetja od serga -  
 i poslednja beseda valja.

Lastavica / kedar u pigredi u naše  
 kraje perlote, takole poje:

Sēm raz / našče / perloteča /  
 Sēm velku snaga našča:  
 Le tiho bōdi, tiho bōdi,  
 Se bō drō sflatiču.

Ljubra / pa / zbuja / takole:

De kŭa -

De kŭa -

Vstani hori, vstani hori,  
 Škafec vzemi, pa po vodo jidi  
 Mlŭapec prŭti prideš, ~~ne~~  
 ne marnej žnjim, ne marnej žnjim  
 Te nevarno. -

All se človek kam spravlja, na pot, i ga najprej klenka sreča, to je nesrečno znamenje, še nesrečnejši, ako mačka čez pot leti. — Ako pa možva sreča je dobro, še bolji al s vozom i konjam — bil al konju prusi pride.

Kaj sanje pomenijo:

- Konj, svinja, goveda pomeni sovražnika
- Pes, vojčak — prijatelja
- Kruk oržen, černt — veselje
- v pšenicen, bel — bolezen
- Voda čista, bistra — veselje
- môtna — žalost
- Ogenj, bčele — jeko
- Gošci, pelje — ogovarjanje / Verläumdung
- Denarji — lež / Lüge /
- Uši, gnoj — Denarje
- Lepo oblačilo — čas
- Stergano gredo.. — osramotenje.

Ako zob izpade — da kdo iz bližnje  
šlahke vmerje. } }



Netkoje parke 78 3  
k pesnam iz Koruške. 16

Pesme, koje se običajev ličejo,  
i se staviti morajo u opisovanje  
običajev, so sledeće:

1 Kresna: Lepa tarja mi gore shaja,

2 sv. Turna pesem.

3 Vse pesni, kojih sim naznačil, da  
se pod lipo pojô.

4 Vivoci raji.

5 Vsi Krakoviaki - ili tako imenova-  
ni Stajrisoke.

6 Pesen: Lško nuč lubica e

7 Pesen: Sea mi nê pûbič perleti-  
ta poslednja se slivi k opiso-  
vanji nosê navih Lilaak i li,  
lanov.

8. Popotnica kilška.

9. Pesen: Jan stoji na šiva, Oj le šiva Wirtava -

mene se kdi da pesen:

nezvesta Gubica: Štimica, vpi-  
je štimica gre.

ni cela. Po napravi soditi, se tako  
le začne:

NR 87

Běna sůana je mi padůa  
 na \* kelěne travniče  
 Pomoriůa je vse rōžice  
 Vse prezůahtne rōžice.  
 mene kně za rōžice  
 Da je lih sůana vzeůa je  
 mene j' le za pũbica  
 Ki je - - rapustu me.

Tutkaj se mi kdi, da nekaj manjka,  
 podle pride po mojim mnenji:  
 Šimica vpije, šlimica gre.

Servo pesem, koja se pod lipo po,  
 je: Koj mi lipca precvetujav--  
se dobili' po g. Čarniku.  
 U \* 3. veroti / Nazgja / se poje:  
 Děr mi dečůa to zašlivi  
 Šitro mi je movka šůa  
 Kaperůa se je v kamro  
 Oj v kamro belbano.

mnogi pojō toto versto sakole.



80  
78

Dix mi decna to zasliši  
Te šitro k' dumi rad sekua  
Te se v kamro zakleniua  
Te v beuo postelco legua.

---

Oje, joje moja guava  
Oh moja zaiostno serce,  
Laj na sveti ni čoveka  
Da bi moū potrostat me!

---

Tu ven mi pa pride pubič  
Oj le pubič lep in muad.  
Tu ven mi pa pride pubič  
Oj le pubič lep in muad.

---

Kan si decna kluce skriua  
Oj od kamerce svoje,  
Da jih pubič sakaj jiscan  
Pa vender nič ne najdan je.

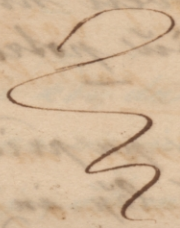
---

Ves pa kluce nesem skriua  
Kluci so pa dro se san  
Pa od moje kamre duri  
Se si nič vec ne odpro.

---

24 <sup>5. n</sup> Da sèn jes lih búrna decúa  
In tudej le ód gmejn ludi  
Tò kaj vender sèn stimana  
Kakor si vstiman púbič ti.

Tríci ti le trójo gliho  
Jes pa néven gliha toa!



25 Saj jes néven tebe ménu  
Tj le vpaninjo trójo!  
Dèn ti k vpaninji ves hodiv  
Pa k vpaninji jidi!

Druga pèsen pod lipo je ona, ko  
ja n t. razdelku stran 193 pod na  
slovom: Na traticí! Stoji. Toba pe  
sèn se še dalej sakoč poje: -

~~In ven pa pride púbič  
Tj dō púbič lep in mlad.  
In ven pa pride púbič  
Tj le púbič lep in mlad.~~

Bōn pustu minki sinetka  
Bōn pošle šu na bandrenje.  
minka je pod lipco stána  
Se púbcán cu pošluvána.



Tá sèn ~~pride~~ pùbič  
Gj ~~drò~~ pùbič lèp in mùad.  
Tu sèn ~~pride~~ pùbič  
Gj drò pùbič lèp in mùad.

Opri decùna kamercò  
Gj pòvlinjobart nicò;  
Da vè enbart ~~bòn vidu~~ ~~vidu~~ ~~vidu~~  
Tvojo bèuò postelco.

Bòn pòvle šu na bandrenje  
Delc' črèr ravno polè,  
Le to te prosim minkeca  
Da kne kìnjej več na me.

Koj nuca mene vinetka?  
Koj pùbič sebe bandrenja? -  
Vonder se moje špane  
Da ti saj pòvejo vse?

*Uvodno*

Nivo špani mi povedali  
Sin le sama šlišàna  
Ko sin za ljico staña  
Sin vse drobnò šlišàna.

ne vem, kam se one 4 verstice /znilna /služijo,  
al tukaj, k tej pesni, kao konc, ili ki pripadnej

88  
pesni. Te dve pesni sta se zmešale  
u celej Koruškej - iz tega izroka, ker  
u obojih jedna i ista versta / Prav  
poje<sup>se</sup> namreč: Fu sen pa pride pil



W pesni, koja začne se:

Tan<sup>ni</sup> stoji na stratica  
Oj čepa klēna stratica  
Na stratici fučunica  
Oj fučunica ridana —

je za popraviti,  
namreč: zapivano je dvakrat:

Taz nivem mjadada šimelca  
Sin le svoja koterca —  
~~Taz nivem mjadada šimelca  
Sin le svoja koterca~~  
jedenkrat se mora iz-  
brivati — i. tako x cela pesen  
razdelisi, da dve verstici jedna  
versta načinite. / i. u misl zioni  
zailig pgu / —



Deňopisť - Brinnabau - delo pu-  
stiti, - ta beseda je posebno  
dopadla g. Srečnevskij<sup>romu</sup>.

Bil - odna - vel - sim - poprej  
pival běl - pravilne pa ho  
je po mnenji istoga g. Srečnevskij  
kega bil. Ker pride iz bi - i  
ili. - nadeň = Brinnabau.

Ta peven mora lepa i še dalji  
biti; poslednje dve štrofe, mis,  
lim, da ste u novejšim času  
perstavlene i da mesto teh dveh  
nekej drujega priti mora, pa  
jaz jo nivim možel drugaci  
zbarati.

Sevem: Nečica i Obozjeni  
imata jedan isti napev.

Upeoni - „Obozjeni“ se pravi Desno  
roko - sicer se u Koroškej le reči;  
pravo roko - ta peven beseda je bolj  
krajnska, tam pravijo Desno roko -  
tudi ova prava pergovba se je u Pradol  
ci Pradmandorf u gornjej Krajnskej slu-  
čila.

57  
Doro - mesto Dobro - Dro je solitko  
ho rosl. - ✓

## [ Vísoci raji. ]

Prva dva sta per žili sveta / religioz  
- Manaci takodjer veči del svate  
raje rajajo in pojo. Glej Moravos,  
ke narodne pjesne, zbirka nova,  
W Brnne 1940, stran 94.

## 223 Manácká svatá tanečná

Tam u parhi stoj:

Manaci, po divno, své tance, ovšem  
mjrné, provozujice často i svatě  
pjesničky zpívajj. Takto slovenští  
Niri per žili. Le škoda da u  
onj sbirci za one svete Manácké  
plese napevov ni, ako ravno  
vicer skoro za vsako vě tako  
drobno i silno pesmice se na  
per u sbirci napevov najde.

Glej je gřeba, ili pesje ~~to~~ ili ple-  
sanje ~~kaj po~~ na Mani kaj po  
dobno plevam na obalih navě  
žile? Manimivo, velmi zanimu-  
vo bi bilo, ako bi se mogli



napevi onih plevov <sup>86</sup> <sup>54</sup> voporediti. -

Lipa je sveto drevo starih Slavia-  
nov. Pivatelji to slavjanski to terdijo,  
i to po pravici. Pa od kod se to  
ve? Per Lili je lipa še dan-doneš,  
ni sveto drevo. Lipa i cerkov  
stojita vosej jedna zraven druge.  
Lipa per Lili stoji še u onej česti, ki  
je nekodaj stala. Kaki lahko se  
sega ovedoči, koj le enkrat & kilo,  
ki segen (patrocinium) vidi. Alj  
& je tudi u drugih slavjanskih  
krajevih lipa še u kakoj poseb-  
nej ~~xxx~~ česti? Alj se pod njeno  
senco še gozod raja, lanca, izvan  
u največ kilske dolini? ]

87

Slavaj pjeva:

Sp' - yi - yi - dikli<sup>s</sup> pod germi<sup>o</sup>,  
pak dojde ~~pažitik~~, primo ju za p - - ik.  
pa ~~ve~~ u. Cuk. cuk - cuk cuk!

Vuga pjeva.

1. Juri: si vida kobilu? ttha!
2. Lovrenc, ge pa ti ti bia?
3. Lucia: se oči bolijo. S drekom i namas<sup>o</sup>.  
ttha.

Staru da je nekako Lovrene hodio na  
A drvo po mlade vuge (pitice), se nevi<sup>o</sup>tnik  
pa<sup>s</sup> i diva, na koju nevi<sup>o</sup>tnu mu je stara  
kasala, ism<sup>o</sup>raj<sup>o</sup> se:  
Lovrenc! to dobre vuge? -  
ttha!

" Smih smeh po kotih smeh!  
Maick vlice salo po kotih, \*  
Gdi radem sam priti. "  
Kaze se placi<sup>o</sup>umu detetu, ako tko o<sup>o</sup>  
da ga opet na smeh vrati.  
(\* ili - drugi smeh,

Prepetica pjeva.

Podprda, kaj boi sla? - Prek morja,  
Kaj boi lau? - Zela bon. - Kaj boi jela?  
Pet pagac. - Kaj se druga? - I piktva drek.



Uvana i govoran.

88

(Odgovor između njih)

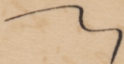
Vra. Kavran, Kavran, Kavran!

Govr. Kaj, Kaj?

Vr. Konj je v mra, konj je v mra, konj je v mra.

Govr. Gđa gđa?

Vr. V tosk v tosk v tosk.



DRŽ. BIBLIOTEKA  
v Ljubljani.





